

## Taṭbīq Ṭarīqah al-Tadrīb bi-Ijrā' al-Muṭābaqah fī Ta'allum al-Mufradāt bi al-Madrasah al-Musyaffa al-Tanawiyyah al-Islāmiyyah Semārang

تطبيق طريقة التدريب بإجراء المطابقة في تعلم المفردات بمدرسة المشفع الثانوية الإسلامية سمارنج

Nailil Hidayah<sup>1</sup>, Inayah<sup>2</sup>, Waesama-ae Waemamu<sup>3</sup>

<sup>1,2</sup>Universitas Islam Negeri Walisongo Semarang; Indonesia

<sup>3</sup>Prasan Wittaya Mulniti the Education of Islamic School Pattani; Thailand

Correspondence E-mail; 2203026012@student.walisongo.ac.id

Submitted: 19/06/2025

Revised: 28/07/2025

Accepted: 11/10/2025

Published: 26/11/2025

### Abstract

This study aims to describe the application of the drill method with the Make a Match technique in vocabulary learning and analyze its effect on students' learning motivation, collaboration skills, and psychological barriers. This study employed a qualitative approach, utilizing the Classroom Action Research model designed by Kemmis and McTaggart, which was implemented in two learning cycles with class VIII students at MTs Al Musyaffa' in Semarang. Data were collected through observation using indicator sheets that assessed motivation, collaboration, and psychological barriers, and then analyzed descriptively by calculating the percentage of achievements for each cycle. The data in this study consisted of both qualitative observation data and quantitative data, specifically, students' achievement percentages in each cycle. The data sources included students, Arabic language teachers, and documentation of the learning process. Data were collected through observation sheets, field notes, and documentation of learning activities. The analysis technique employed descriptive analysis, calculating the percentage of achievement indicators for each observed aspect (motivation, collaboration, and psychological barriers) in both cycles, followed by a qualitative interpretation of the changes occurring across the cycles. The results showed a significant improvement in all three aspects observed. Students' learning motivation increased from the "sufficient" category to "excellent". Collaboration skills showed improvement in aspects of cooperation and responsibility, while psychological barriers, such as the fear of being wrong and lack of confidence, decreased significantly. The application of the drill method, combined with the Make a Match technique, proved effective in creating a fun and interactive learning atmosphere that encouraged students' active involvement in learning Arabic.

### Keywords

Drill Method; Learning Motivation; Make A Match; Psychological Barriers; Vocabulary.



© 2025 by the authors. Submitted for open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY NC) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

## المقدمة

طريقة التدريب إحدى الطرق الكلاسيكية لتعلم اللغة العربية (Munthe & Agustia, 2023). والتي استُخدمت لخُلُف مهارات تعلم اللغة العربية، من الاستماع إلى الكتابة، ولتعليم المفردات والقواعد اللغوية والترجمة أيضا (Azzahra et al., 2025; Husna et al., 2022, 2025; Inayah, 2024; Nabila et al., 2025; Ni'mah et al., 2024, 2025; Setiawan et al., 2024). ترکز هذه الطريقة على الممارسة المتكررة التي تهدف إلى تكوين عادات لغوية تلقائية (Safrodin et al., 2024). وعلى الرغم من تصنيفها كطريقة تقليدية، إلا أن طريقة التدريب لها عدد من المزايا، خاصة فيما يتعلق بتنمية الذاكرة (Khoinur, 2025)، والتَّعُود على الاستخدام السليم للمفردات & Umam Muhammad Zikran Adam & Laily Fitriani, (Wijaya, 2025). وزيادة السرعة والدقة في الاستجابة اللغوية (Muhammad Zikran Adam & Laily Fitriani, 2025).

(2023). هذه الطريقة فعالة جدًا في تعلم المفردات، حيث تتيح للطلاب استيعاب شكل الكلمات ومعناها من خلال التكرار المتsequ والمنظم (Khoinur, 2025). وبالتالي، لا يمكن للطلاب من حفظ المفردات فحسب، بل يستخدمونها أيضًا في السياقات ذات الصلة.

أَكَدَ ابن خلدون أن أدْمَغَةَ الطَّلَابِ لَيْسَتْ مُجَرَّدَ أَوْعِيَةً سُلْبِيَّةً يَتَمَّ ملؤُهَا بِالْعِرْفَةِ، بل هي إِمْكَانَاتٌ جَاهِزةٌ لِلنُّوْءِ مِنْ خَلَالِ الْعَمَلِيَّةِ التَّعْلِيمِيَّةِ. وَوَفَقًاً لَهُ، فَإِنَّ التَّعْلِمَ يَتَطَلَّبُ التَّكَرَارَ وَالتَّعُودَ لِتَكَوِينِ فَهْمٍ مُتَّبِعٍ. يَتَمُّ التَّكَرَارُ لِأَنَّهُ اسْتَعْدَادُ الْأَطْفَالِ لِفَهْمِ الْعِرْفَةِ يَحْدُثُ تَدْرِيْجِيًّا (Kahfi et al., 2022). لِذَلِكَ، فَإِنَّ طَرِيقَةَ التَّدْرِيبِ مُنَاسِبَةٌ لِأَنَّهُ يَتَنَاسَبُ بِعَمَلِيَّةِ الطَّبِيعَةِ لِتَنَميَّةِ قَدْرَةِ الطَّلَابِ عَلَىِ اسْتِيعَابِ اللُّغَةِ وَاسْتِخْدَامِهَا (Unsi, 2020) مِنْ خَلَالِ تَعْلِمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِيِ الْمَدْرَسَةِ الثَّانِيَّةِ الَّتِي تَهْدِي إِلَىِ فَهْمِ وِإِتَّقَانِ الْكَفَاءَاتِ الْأَسَاسِيَّةِ فِيِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. أَحَدُهَا فَهْمُ الْمَفْرَدَاتِ الَّتِي تَعُدُّ عَنْصُرًا أَسَاسِيًّا فِيِ فَهْمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ (Aminah et al., 2025; Inayah et al., 2023; Inayah & Husna, 2023). الْمَفْرَدَاتِ مَفْتَاحٌ لَهَا (Mubarok et al., 2022). وَسَيَكُونُ إِتَّقَانُهَا الْجَيْدُ رَأْسُ مَالِ أَوْلَى قِيمِ لِغاِيَةِ الطَّلَابِ لِتَطْوِيرِ تَلْكَ الْمَهَارَاتِ (Ahmadi, 2024). وَلِذَلِكَ، فَإِنَّ اسْتَرَاطِيجِيَّاتِ تَعْلِمُ الْمَفْرَدَاتِ الْفَعَالَةِ وَالْمُمْتَعَةِ مُهمَّةٌ جَدًا لِتَطْبِيقِهَا خَاصَّةً لِمَسْتَوِيِّ الْمَدْرَسَةِ الثَّانِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ (Hasania et al., 2024).

إِحدَى اسْتَرَاطِيجِيَّاتِ الْحَمْلَةِ الَّتِي يَمْكُنُ تَطْبِيقُهَا هِي طَرِيقَةُ التَّدْرِيبِ بِمَدْخُلِ التَّعَاوِنِ عَنِ إِجْرَاءِ مَطَابِقَةِ (Fikar et al., 2022). تَقْدِيمُ إِجْرَاءِ مَطَابِقَةِ أَنْشَطَةٍ يُطَلَّبُ فِيهَا مِنَ الطَّلَابِ إِيجَادُ وَمَطَابِقَةُ بَطَاقَاتِ الأَسْئَلةِ أَوِ الإِجَابَاتِ الَّتِي أَعْدَاهَا الْمَعْلُومُ، فِي جَوَّ لَعْبَةِ تَعْلِيمِيَّةٍ تَتَضَمَّنُ الْحَرْكَةَ وَالْتَّفَاعُلَ وَالْتَّعَاوِنَ بَيْنَ الطَّلَابِ، مَعَ تَحْدِيدِ وَقْتٍ مُحَدَّدٍ مُسْبِقًا (Mila et al., 2024). مِنْ خَلَالِ الْجَمْعِ بَيْنَ مِبْدَأِ التَّكَرَارِ فِي طَرِيقَةِ التَّدْرِيبِ وَأَجْوَاءِ التَّعْلِمِ النَّشَطِ مِنْ خَلَالِ طَرِيقَةِ إِجْرَاءِ مَطَابِقَةِ (Taufik, 2021)، تَصْبِحُ عَمَلِيَّةُ التَّعْلِمِ أَكْثَرَ تَشْوِيْقًا دُونَ التَّقْلِيلِ مِنْ فَعَالِيَّةِ التَّارِينِ الْمَتَكَرِّرَةِ، وَيَصْبِحُ الطَّلَابُ أَكْثَرَ نَشَاطًا فِيِ الْعَمَلِيَّةِ التَّعْلِمِيَّةِ وَيَشْعُرُونَ بِشَفَقَةِ أَكْبَرِ عِنْدَمَا يَمْكُونُونَ مِنِ التَّعَاوِنِ مَعِ أَصْدِقَائِهِمْ (Winarsih et al., 2024). مِنْ الْمُتَوقَّعِ أَنْ يَسْهُلَ هَذَا النَّجْحُ عَلَىِ الطَّلَابِ تَذَكُّرِ الْمَفْرَدَاتِ وَاسْتِخْدَامِهَا بِشَكْلِ أَسْرَعِ وَأَدْقِ وَفِيِ سِيَاقِهِ.

المفردات هي عنصر أساسي يجب على متعلمي اللغة العربية إتقانه لأنها أساس التواصل الفعال (Khalousi, 2024). يعتبر اكتساب المفردات عموماً أمراً محماً لتطوير اللغة. ومع ذلك، فإن المشكلة الرئيسية التي يواجهها طلاب الصف الثامن بمدرسة المشقّع الثانوية الإسلامية سارنج في افتقارهم إلى المبادرة والتكرار، بما في ذلك عدم الاهتمام والدافع للحفظ بانتظام، مما يؤدي إلى نسيان المفردات بسهولة، ونقص الممارسة الشفوية، مما يؤثر سلباً على الطلاقة والبلاغة في التواصل. بالإضافة إلى ذلك، فإن تلك المدرسة هي مؤسسة تعليمية حديثة نسبياً، لم يمر على إنشائها أكثر من ١٠ سنوات، لذا لا توجد نماذج يمكن اتخاذها كمثال في مجال التعليم، بما في ذلك تدريس اللغة العربية. ولذلك، فإنها تتطلب ممارسة متكررة من خلال البحث العملي في الفصول الدراسية، كما تم في هذه الدراسة.

تم اتباع هذا النهج نظراً لأن سياسة المناهج الدراسية المطبقة في تلك المدرسة كانت ثنائية اللغة، حيث تم استخدام لغتين أجنبيتين، هما العربية والإنجليزية. وكذلك، كانت الخلفية التعليمية التي ركزت عليها المدرسة هي تلك الخاصة بالمدارس السلفية التي تدرس النصوص الإسلامية الكلاسيكية المكتوبة باللغة العربية. هذان الجانبان هما السمتان المميزتان للمدرسة أو العلامة التجارية التي تقدمها إلى العالم الخارجي. لذلك، من المهم جداً أن يكون طلاب هذه المدرسة مزودين بالمفردات الأساسية كأساس لتعريفهم باللغة العربية وفهمها بشكل أكثر شمولاً. لتسريع عملية التعلم، يلزم وجود سياسة منهاجية تكيفية موجهة نحو الكفاءات العملية مثل فهم الكتب التراثية والحداثة اليومية ويدعم ذلك استراتيجيات تعليمية متنوعة. استناداً إلى مقابلة مع الأستاذة عين النفيسة، تشمل هذه الاستراتيجيات استبدال طريقة المحاضرات الرتيبة بتقنيات تفاعلية مصممة خصيصاً لتناسب مستويات قدرات الطلاب. ومن بين الطرائق المهمة التي تم دمجها طريقة التدريب مع نموذج إجراء المطابقة. تساعد طريقة التدريب على ترسيخ المفردات في الذاكرة وتحويلها إلى عادات دائمة وزيادة سرعة الذاكرة (Mizan et al., 2025)، بينما يعمل نموذج إجراء المطابقة كوسيلة جذابة تشبه الألعاب لزيادة تحفيز الطلاب ونشاطهم، وبالتالي التغلب على الملل الناتج عن طرائق الممارسة المتكررة. يعد استخدام تقنية "المطابقة" أحد أفضل الاستراتيجيات المتوقعة لتحسين إتقان وفهم المفردات العربية بطريقة ممتعة وجذابة تعزز العمل الجماعي. ومن هذه الخاصية أن تعيش عن أوجه القصور لدى أحد أعضاء الفريق، حيث يتذمرون بشكل غير مباشر من بعضهم البعض. ومن خلال المقابلات التي أجريت مع عدة طلاب عشوائياً، ذكروا أنهم يشعرون براحة أكبر في التعلم في مجموعات ومع أقرانهم، حيث لا يوجد ضغط. هذا هو السبب الذي دفع الباحثين إلى استخدام إجراء "المطابقة" في هذا البحث.

دعم هذا البحث العديد من الدراسات السابقة، بحث توتو إديدارمو وآخرون حول استخدام نموذج إجراء مطابقة لتحسين قدرة طلاب المدرسة الابتدائية (Edidarmo et al., 2022). وفي حين سونيا وفنديريك أحمد حول بناء نموذج صنع نموذج إجراء مطابقة في تحسين القدرة على فهم المفردات العربية (Sonia & Ahmad, n.d.). بحث أوسينيني ومحمد أسطان أولى النهى حول استخدام نموذج إجراء مطابقة في تحسين مهارات الاستماع

للمفردات في تعلم اللغة العربية لطلاب المدرسة الابتدائية (Usnaini & Nuha, 2024). وكذلك بحث وحي مشرفة حول تحسين نتائج تعلم مواد المفردات اللغوية باستخدام نموذج تعلم إجراء مطابقة باستخدام الألعاب التعليمية (Musrifah, 2020). وسيتي ديوي بورواتي حول استخدام نموذج التعلم إجراء مطابقة في تحسين قدرة مفردات اللغة الإنجليزية لدى طلاب الصف الخامس الابتدائي (Purwanti et al., 2025). على عكس البحث الذي أجراه آني وأخرون حول تطوير نماذج تعلم المفردات العربية القائمة على التعاونيات من نوع اجراء مطابقة لطلاب الصف السادس الابتدائي (ANI, 2022). وهو ما يشير إلى الحاجة إلى تعديل النموذج ليناسب احتياجات الطلاب بشكل أفضل لأن التطبيق القياسي لنموذج اجراء المطابقة لم يكن الأمثل لجميع الطلاب.

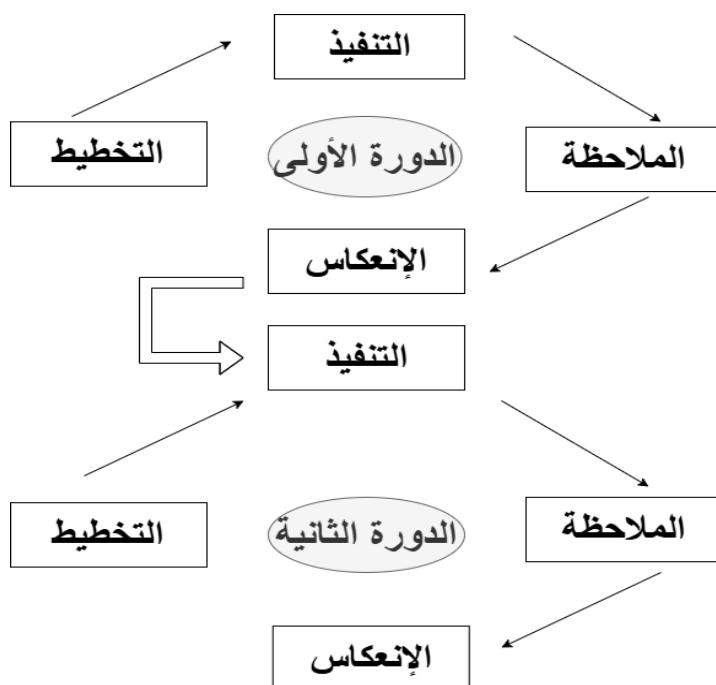
ومثل ذلك، بحث رياضات النعمة وأخرون حول فاعالية تقنية إجراء مطابقة في تعليم المفردات اللغوية وإتقانها (Nikmah & Husein., 2018) (Mardiana et al., 2024). وبحث فيها دستيكا حول فاعالية تقنية المطابقة في تحسين إتقان الطلاب للمفردات اللغوية حسب الجنس (Destika, 2022). أيضاً، تيني موغينا سلاكي حول تحسين المفردات اللغوية لدى الطلاب خلال إجراء مطابقة ورأس العدد معًا (Tini Mogea & Salaki Reynaldo, 2022) (Rihlasyita, 2022). ثم بحث ولدا وأخرون حول فاعالية طريقة لعبة مطابقة الصور والكلمة لحفظ المفردات (Joshua, 2022) et al., 2023). وبحث أناستاشا ونوفالنا حول التدريب على إتقان مفردات اللغة الإنجليزية بتطبيق نموذج تعليمي مطابقة (A. S. P. Sari & Sembiring, 2021)، وردة حول تحسين نتائج تعلم اكتساب مفردات اللغة الإنجليزية باستخدام نموذج إجراء مطابقة (WARDAH, 2022)، وحسناواتي وأخرون حول تطبيق طريقة إجراء مطابقة في تعلم اللغة العربية في تحسين نواتج التعلم لدى طلاب الصف السابع (Hasnawati et al., 2023).

بخلاف الدراسات السابقة التي ترکز على نتائج التعلم الكمية، تبحث هذه الدراسة في تطبيق طريقة التدريب المقترنة بنموذج اجراء مطابقة في تعلم المفردات بمدرسة الثانوية. لا تبحث هذه الدراسة في فعاليتها في تحسين إتقان المفردات. وعلى الرغم من تنوع الدراسات السابقة التي تناولت استخدام طريقة التدريب وتقنية إجراء المطابقة في تعلم المفردات، إلا أن معظمها ركز على النتائج الكمية المتعلقة بتحسين التحصيل اللغوي، دون التطرق إلى الجوانب النفسية والداعية والتعاونية التي تؤثر تأثيراً مباشراً في نجاح عملية التعلم. ومن خلال الملاحظة الميدانية في مدرسة المشقّ الثانوية الإسلامية سارنج، تبيّن أن عدداً كبيراً من الطلاب يعانون من انخفاض الدافعية في تعلم المفردات العربية، إذ يرى بعضهم أن عملية الحفظ المتكرر مملة ولا تُحفّز على المشاركة الفاعلة. كما أظهرت الملاحظة أن التفاعل بين الطالب في أثناء التعلم محدود، وأن هناك حواجز نفسية شائعة مثل الخوف من الوقوع في الخطأ، والتrepid في استخدام المفردات أمام الزملاء، وضعف الثقة بالنفس عند التحدث باللغة العربية.

## منهج البحث

استخدم هذا البحث مدخل النوعي الوصفي بطريقة الإجرائي الصفي (Sunata, 2019), بنوذج كيميس وماك. تاغارت (Johnson, 2020; McTaggart et al., 2017) Kemmis and Mc. Taggart الأساسية التي قدّها كورت لوين (Kurt Lewin, 2020). الإجرائي الصفي هو جمع منهجي للمعلومات المصممة لإحداث تغيير اجتماعي (Irawan, 2018; Language & Aicelt, 2023). تم إجراء هذا البحث من قبل المارسين بهدف تحسين ممارستهم المهنية وفهم السياق بشكل أفضل (Bhayangkara et al., 2020; Messikh, 2020). وبالإضافة إلى ذلك، يركز البحث الإجرائي على الفصل الدراسي ويسعى إلى استقصاء ما يحدث فيه بالفعل (Khasinah, 2013). وهو الذي يتم إجراؤه في الفصل الدراسي مع تقييم دوري يتتألف من أربع خطوات، وهي التخطيط، والتنفيذ، والملاحظة، والإنعكاس (Rokhman et al., 2022). الخطوات الأربع موجودة في شكل الرسم البياني التالي:

**الصورة ١. بحث الإجرائي الصفي بنوذج كيميس وماك. تاغارت.**



في الصورة ١ ، تضمنت مراحل البحث التخطيط والتنفيذ والملاحظة والإعكاس التي تم في دورتين. في مرحلة التخطيط، قام الباحثون في مرحلة التخطيط بتجميع خلط الدروس وأدوات الملاحظة التي ركزت على الدافعية والتعاون والمحاجز النفسية لدى الطلاب. أما مرحلة التنفيذ فتمثل في تطبيق تعلم المفردات باستخدام إجراء مطابقة في حصتين. وتنفيذ مرحلة الملاحظة لتسجيل ديناميكيات الدافعية والتعاون والمحاجز النفسية للطلاب أثناء التعلم. والإعكاس لتحليل نتائج الملاحظة وتحديد التحسينات في الدورة التالية. وتنفيذ

الدورة الثانية مع إجراء تحسينات بناءً على نتائج إنعكاس الدورة الأولى.

كان مجتمع هذه الدراسة جميع طلاب الصف الثامن بإجمالي ١٢٠ طالبًا. ومن هذه المجموعة تمأخذ العينة بشكل عمد من خلال اختيار عدد من الطلاب الذين اعتبروا ممثلين ومستعدين للمشاركة في إجراءات التعلم باستخدام طريقة التدريب وإجراء المطابقة. كانت العينة المستخدمة هي طلاب الصف الثامن "E" وعددهم ٢٧ شخصاً من مدرسة المشغف الثانوية الإسلامية سمارنج. استخدمت هذه الدراسة منهج البحث الإجرائي الصفي الذي يركز على التدخل المكافف والملاحظة المعمقة والتقييم المستمر. لذلك، أتاح العدد القليل نسبياً من الطلاب (٢٧ شخصاً) للباحثين إمكانية رصد تطور كل فرد على النحو الأمثل.

تجدر الإشارة إلى أن البيانات التي اعتمد عليها هذا البحث تتكون من نوعين من البيانات، هما البيانات النوعية والبيانات الكمية البسيطة ذات الطابع الوصفي. أمّا البيانات النوعية فتشمل الملاحظات الميدانية المفصلة حول تفاعل الطلاب أثناء عملية التعلم، ووصف ديناميكيات الدافعية والتعاون والحواجز النفسية كما ظهرت في سياق الدروس اليومية، إلى جانب الملاحظات التأملية للباحثين بعد كل دورة. وتستمد هذه البيانات من الملاحظة المباشرة للباحثين في أثناء سير العملية التعليمية ومن تدويناتهم اليومية التي رصدت السلوك اللغوي والنفسي للطلاب.

وأما البيانات الكمية الوصفية فتمثل في النتائج العددية المستخلصة من أوراق الملاحظة التي تحتوي على مؤشرات الأداء في الجوانب الثلاثة (الداععية، التعاونية، والحواجز النفسية)، والتي تم حسابها على شكل نسب مئوية لقياس التطور من الدورة الأولى إلى الدورة الثانية. تمثل مصادر البيانات في هذا البحث في ثلاثة أطراف رئيسة: (١) الطلاب المشاركون في الصف الثامن "E" الذين يمثلون وحدة التحليل الرئيسية، (٢) معلم اللغة العربية الذي شارك في تطبيق طريقة التدريب وإجراء المطابقة وساهم في تقديم الملاحظات التربوية خلال كل دورة، و(٣) وثائق الدعم كخطط الدروس، وأوراق الملاحظة، والتقارير التأملية التي أعدّها الباحثون.

وقد جُمعت جميع البيانات بطريقة الملاحظة المباشرة والتوثيق المنظم خلال مرحلتي التنفيذ في كل دورة. وبعد جمعها، خضعت البيانات لعملية تحليل مترابطتين: التحليل النوعي القائم على الوصف والتأمل في الملاحظات الميدانية، والتحليل الكمي النسبي القائم على حساب نسب التحسن في مؤشرات الأداء. إن الجمع بين هذين النقطتين من التحليل أتاح فيهاً أعمق للتطور السلوكي والمعرفي والنفسي لدى الطلاب، وضمن دقة في تفسير أثر الطريقة التعليمية المطبقة على واقع الصف الدراسي.

وطريقة جمع البيانات في هذه الدراسة هي طريقة التوثيق والملاحظة. أما أداة الملاحظة فهي ورقة ملاحظة تحتوى على مؤشرات يتم ملاحظتها أثناء عملية التعلم. وتحليل البيانات التي تم الحصول عليها من الناحيتين النوعية والنسبة الوصفية. إجراء تحليل نوعي من خلال الإنعكاس في نتائج ملاحظة تطبيق طريقة التدريب وإجراء مطابقة على الدافعية والتعاونية والحواجز النفسية التي يعني منها الطلاب أثناء التعلم التي تمت على مدار دورتين بناءً على المؤشرات المجمعة في الصورة ١.

## الصورة ٢. مؤشرات الدافعة والتعاونية والحواجز النفسية



في الصورة ٢ يحتوى على تفصيل المؤشرات الدافعة والتعاونية والحواجز النفسية. المؤشرات المستخدمة لقياس دافعة الطلاب هي: رغبة الطلاب للتعلم والشعور بالملوء في التعلم ونشاط الطلاب. أما المؤشرات المستخدمة لتقدير تعاونية الطلاب فكما تلي: المشاركة بنشاط والعمل معاً ومسؤولية في العمل. والمؤشرات المستخدمة لتقدير الحواجز النفسية للطلاب هي القلق من ارتكاب الأخطاء وقلة الثقة بالنفس والابتعاد عن الأنشطة الجماعية.

حساب نتائج الملاحظة يحتوى على الحساب الرقمي، ولكن بنسبة الوصفى، إذن فإن الأرقام الموجودة فيه هي للنسبة المئوية فحسب، وليس الحساب الإحصائى وإجراء التحليل باستخدام النسبة المئوية للتصحيح من الدورة ١ إلى الدورة ٢، وذلك بتطبيق المعادلة التالية:

$$\text{النسبة المئوية} = \frac{\text{أقصى عدد من الدرجات}}{\text{عدد الدرجات التي حصلت عليها}} \times 100\%$$

تحليل بيانات الملاحظة عن طريق حساب متوسط درجات كل مؤشر قياسه ثم تصنيفها في الجدول ١

**المجدول ١. معايير التقييم**

الفئة	نطاق القيمة
متاز	$80,00 \leq س < 100,00$
جيد جداً	$60,00 \leq س < 80,00$
جيد	$40,00 \leq س < 60,00$
ضعيف	$20,00 \leq س < 40,00$
ضعيف جداً	$00,00 \leq س < 20,00$

في الجدول ١ يحتوى على الفئات التي تنقسم إلى خمسة مستويات. تظهر الزيادة في العوامل التي تؤثر على التعلم لدى الطلاب من خلال الزيادة في متوسط درجة المؤشرات في كل دورة، أي من الدورة الأولى

إلى الدورة الثانية (Tohir et al., 2021).

### نتائج البحث والمناقشة

#### نتائج البحث

##### تطبيق طريقة التدريب بإجراء المطابقة في تعلم المفردات بمدرسة المشفع الثانوية الإسلامية سمارنج

تم تنفيذ نتائج هذا البحث الإجرائي الصفي على دورتين وفقاً لنوجذ كيس وماك تاغارت الذي يتألف من التخطيط والتنفيذ والملاحظة والإعكاس. في كل دورة، تم تطبيق طريقة التدريب بإجراء مطابقة بشكل منهجي لتعليم المفردات من خلال الممارسة المتكررة وأنشطة الألعاب التفاعلية.

في الدورة الأولى بدأ الباحثون بالخطيط للدروس التي تضمنت إعداد خطط الدراسات وأدوات الملاحظة. في مرحلة التنفيذ، استمر الدرس بالتقديم الشفهي للمفردات الجديدة باستخدام طريقة التدريب، حيث يكرر الطلاب بشكل جماعي نطق المفردات بشكل متكرر لتنمية الحفظ. فيما يلي بعض المفردات الجديدة التي سيتم تعليمها.

**الصورة ٣. المفردات الجديدة المطابقة في هذا البحث**

الجري	الطبخ	الرسم	كرة الطائرة	كرة السلة
كرة الطاولة	الغناء	التصوير	السباحة	كرة الريشة
لعبة اللعب	صيد السمك	القراءة	الكتابة	كرة القدم

في الصورة ٣ أظهرت ما مجموعه ١٥ مفردات جديدة عن الهواية، والتي توفرها كمواد تعليمية لإثراء مفردات الطلاب. بعد ذلك قام الباحثون بتوزيع بطاقات تحتوي على صور الهوايات والمفردات عشوائياً على الطلاب. ثم طلب من الطلاب في المجموعة إيجاد مزاوجة البطاقات المناسبة. عند الانتهاء، تناوبت كل مجموعة على الذهاب إلى مقدمة الصف لعرض وتقديم نتائج مزاوجة البطاقات التي وجودها. كما عُرض في الصورة ٣.

#### الصورة ٤. الطلاب إيجاد مزاوجة البطاقات ثم تقديمها



في الصورة ٤ (أ) تقسيم الطلاب إلى مجموعتين: تلقت المجموعة الأولى بطاقات تحتوي على صور الهوائيات، بينما تلقت المجموعة الثانية بطاقات تحتوي على مفردات. بعد ذلك، طلب من الطلاب إيجاد مزاوجة المطابقة بين الصور والمفردات التي الحصول عليها. بعد النجاح في العثور على المزاوجة الصحيحة، طلب من كل مزاوجة إظهار نتائج المطابقة أمام الفصل. كما هو موضح في الصورة (ب) نجح طالب من المجموعة الأولى حصل على بطاقة صورة كرة قدم في العثور على الأزواج الصحيح من البطاقات مع طالب من المجموعة الثانية الذي كان يحمل المفردات العربية المطابقة بالصورة.

في الدورة الثانية، بناءً على نتائج الإنعكاس الدورة الأولى، خطط الباحثون لإدخال تحسينات من خلال إضافة تنوعات على لعبة إجراء مطابقة وتوفير تحفيز أكثر كثافة للطلاب الذين كانوا أقل نشاطا. بدأ تطبيق التعلم بمراجعة المفردات التي تعلّمها سابقاً شفهياً من خلال طريقة التدريب. بعد ذلك، تكون الأنشطة كما هو موضح في الصورة ٥.

#### الصورة ٥. أنشطة الدورة الثانية



في الصورة السابقة، (أ) كل مجموعة تصف خلف خط البداية، (ب) يلصق الطالب بطاقة الإجابة المطابقة بالسؤال، (ج) يقدم الطالب النتائج . (أ) تم تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة، ثم اصطفت كل مجموعة خلف خط البداية. في مقدمة الصف، أعدت الباحثة بطاقات تحتوي على مفردات وصور بترتيب عشوائي مع ورقة الأسئلة. (ب) تقدم أعضاء المجموعة بدورهم لمراقبة السؤال ثم أخذوا بطاقة إجابة واحدة مطابقة وألصقوها على ورقة الأسئلة. (ج) بعد انتهاء الوقت، تقدم كل مجموعة نتائج بحثها الزوجي للبطاقات، وقام

الباحثة والطلاب بالتحقق من الإجابات التي تم العثور عليها والإعкаس فيها. الطلاب بدوا أكثر حماساً ونشاطاً مقارنة بالدورة السابقة. أشار الإنعكاس في نهاية الدورة الثانية إلى أن تطبيق طريقة التدريب بنموذج إجراء مطابقة قد تم تنفيذه بشكل جيد وساهم بشكل إيجابي في عملية التعلم ونتائجها. قت عملية التعلم في جو أكثر متعة وتفاعلية، وشجعت المشاركة النشطة من جميع الطلاب. ومع ذلك، لا يزال هناك بعض الطلاب الذين يعانون من حاجز نفسية، على مستوى معتدل، مثل عدم ثبات الثقة بالنفس وعدم المشاركة المثلث في العمل الجماعي. لذلك، على الرغم من أن الطريقة المطبقة قد أظهرت تحسينها، إلا أنه لا تزال هناك حاجة إلىبذل المزيد من الجهد في شكل مناهج فردية واستراتيجيات تعزيز تحفيزية حتى يمكن توزيع تطور الطلاب بشكل أكثر توازناً. وبالتالي، أكد الإنعكاس في هذه الدورة أن خطوات العمل التي اتخذت كانت في الاتجاه الصحيح، على الرغم من أنه لا تزال هناك فرص لإجراء المزيد من التحسينات في تطبيق الدرس التالي.

**تحليل تطبيق طريقة التدريب من خلال نموذج إجراء مطابقة على الدافعة والتعاونية وال الحاجز النفسية التي يعني منها الطلاب أثناء عملية التعلم.**

وكمتابعة للمشكلات التي تحديدها في اللقاء الأول، وجمع دراسة مبدئية لتحديد مدى تطبيق طريقة التدريب من خلال نموذج إجراء المطابقة في تعلم اللغة العربية على دافعية التعلم، والتعاونية ، وال الحاجز النفسية قبل تطبيق معالجات التعلم. فيما يلي ورقة ملاحظة دراسة مبدئية قبل إجراء الدورة ١.

## المدول ٢. ورقة ملاحظة دراسة مبدئية

### دراسة مبدئية

رقم	فئة	الداعفة	التعاونية	ال الحاجز النفسية
١.	متاز	الشعور	نشاط	قلة الثقة
٢.	جيد جدا	الإبعاد	الطلاب	المسؤولية
٣.	جيد	بالنوعة في	بنشاط	القلق
٤.	ضعيف	في التعلم	في العمل	الأنشطة
٥.	ضعيف جدا	التعلم	معاً	الجماعية

م: ممتاز بنطاق القيمة بين ١٠٠ و ٨٠، ج: جيد جداً بنطاق القيمة بين ٦٠ و ٤٠، ض: ضعيف بنطاق القيمة بين ٢٠ و ٤٠، ض ج: ضعيف جداً بنطاق القيمة بين ٠ و ٢٠. في الجدول ٢ هو نتائج الملاحظة دراسة مبدئية طالباً للتعرف وتركيز على ثلاثة جوانب رئيسية. يظهر كل من مؤشري الدافعة رغبة الطالب في التعلم والشعور بالسعادة في التعلم حالة منخفضة إلى حد ما. ولم يكن أي من الطلاب في فئة ممتاز، وكان هناك طلاب في فئة ضعيف جدًا. ونشاط الطلاب في فئة جيد. وهذا يدل على أن اهتمام الطلاب واستمتعتهم بدورس اللغة العربية لم يتربّح منذ البداية.

في جانب التعاونية، أظهر المؤشران الأولان (المشاركة بنشاط، العمل معًا) توزيعاً جيداً إلى حد ما، مع هبنة في فئتي جيد جداً وجيد. ومع ذلك، انخفض مؤشر المسؤولية في العمل بشكل حاد، مع وجود ٨ طلاب في فئة ضعيف، مما يعني أن العديد من الطلاب لم يظهروا حس المسؤولية عند العمل في المجموعات. بالنسبة لجانب الحواجز النفسية، فإن نظام الفئات معكوس في المعنى مقارنة بالجوانب الأخرى. ويُظهر التوزيع أن معظم الطلاب لا يزالون يعانون من حواجز نفسية بمستويات متوسطة إلى عالية. فيما يلي ورقة ملاحظة الدورة ١.

### الجدول ٣. ورقة ملاحظة الدورة ١

الدورة ١

رقم	فئة	الدافعة	التعاونية	الحواجز النفسية
١.	ممتاز	رغبة الشعور	قلة الثقة الإبعاد	الى البعد
٢.	جيد جداً	بالسعادة في الطلاب	نشاط المشاركة	المسؤولية عن الأنشطة
٣.	جيد	في التعلم	العمل معًا	ارتكاب الأخطاء
٤.	ضعيف	التعلم	بنشاط في العمل	الجماعية
٥.	ضعيف جداً	التعاونية	الداعفة	الحواجز النفسية

في الجدول ٣ ورقة ملاحظة للدورة ١ والتي تحتوي على ثلاثة جوانب رئيسية، تظهر البيانات زيادة في دافعية التعلم لدى بعض الطلاب. ٧ طلاب لديهم مستوى عالي من الدافعة في شكل رغبة في التعلم، و ٥

طلاب يشعرون بالسعادة عند المشاركة في التعلم. ويشارك ٩ طلاب بنشاط في التعلم . فيما يلي ورقة مراقبة الدورة ٢.

#### المجدول ٤. نتائج ملاحظة الدورة ٢

الدورة ٢

رقم فئة	الدافعة	التعاونية	الحواجز النفسية
١. ممتاز	رغبة الشعور	نظام المشاركة	قلة الثقة بالإبعاد
٢. جيد جدا	الطلاب بالملائكة في العمل	الطلاب بنشاط معاً	المسؤولية القلق عن النفس
٣. جيد	في التعلم	في العمل	ارتكاب الأخطاء الجماعية
٤. ضعيف			
٥. ضعيف جدا			

في المجدول ٤ بممؤشر جانب الدافعة للتعلم، كان هناك زيادة كبيرة مقارنة بالدورة الأولى. كان ما مجموعه ٢١ طالباً في فئتي ممتاز وجيد جداً، ولم يكن هناك أي طالب في فئة ضعيف جداً. تُظهر هذه نتيجة تطويراً إيجابياً مقارنة بالدورة السابقة.

. فتمثيل تطور الطلاب من الجوانب في المجدول ٥:

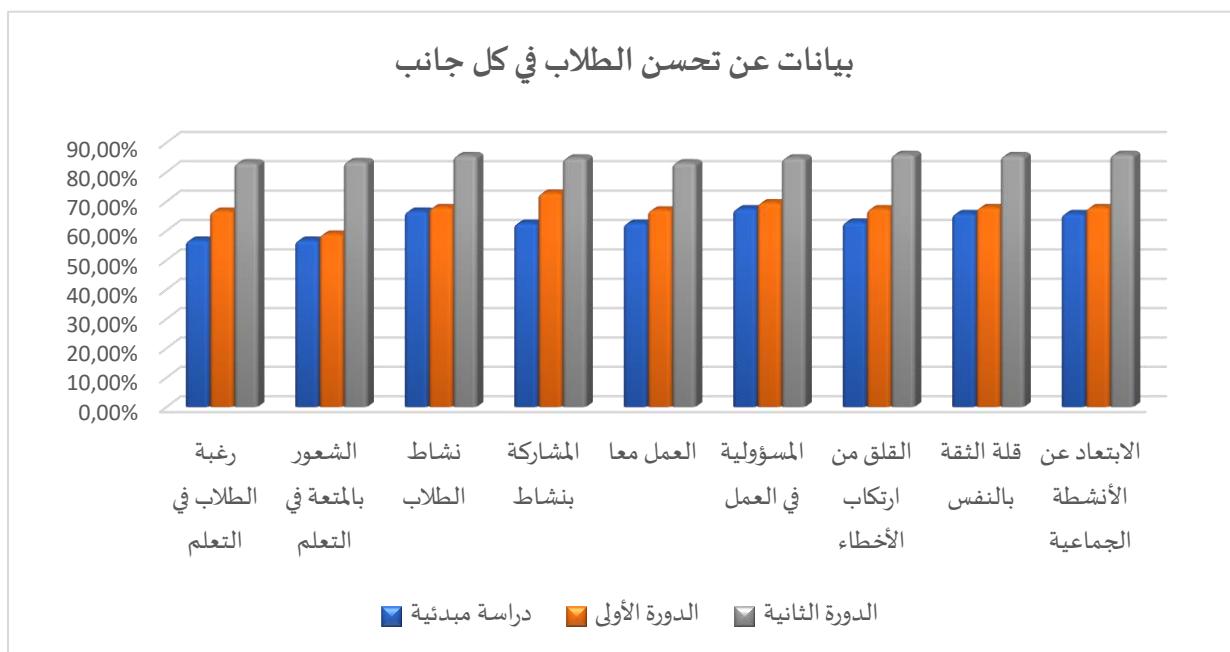
#### المجدول ٥. تطور الطلاب في كل دورات

رقم	الجوانب المؤثرة	مؤشرات	دراسة مبدئية	الدورات الأولى	الدورات الثانية
١. الدافعة	رغبة الطلاب في التعلم	% ٥٦,٧٩	% ٦٦,٦٦	% ٨٣,١٢	% ٨٣,١٢
	الشعور بالملائكة في التعلم	% ٥٦,٧٩	% ٥٨,٨٤	% ٨٣,٥٣	% ٨٣,٥٣
	نشاط الطلاب	% ٦٦,٦٦	% ٦٧,٩٠	% ٨٥,٥٩	% ٨٥,٥٩
٢. التعاونية	المشاركة بنشاط	% ٦٢,٥٥	% ٧٢,٨٣	% ٨٤,٧٧	% ٨٤,٧٧
	العمل معاً	% ٦٢,٥٥	% ٦٧,٠٧	% ٨٣,١٢	% ٨٣,١٢
	المسؤولية في العمل	% ٦٧,٤٨	% ٦٩,٥٤	% ٨٤,٧٧	% ٨٤,٧٧
٣. الحواجز النفسية	القلق من ارتكاب الأخطاء	% ٦٢,٩٦	% ٦٧,٤٨	% ٨٦	% ٨٦
	قلة الثقة بالنفس	% ٦٥,٨٤	% ٦٧,٩٠	% ٨٥,٥٩	% ٨٥,٥٩

الابتعاد عن الأنشطة الجماعية٪٨٦٪٦٧,٩٠٪٦٥,٨٤

في الجدول ٥ يظهر جانب دافعة التعلم زيادة واضحة في جميع المؤشرات، بدءاً من دراسة مبدئية إلى الدورة الثانية. وأوضح الرسم البياني ٢ الزيادة في تحصيل الطلاب من تسعه مؤشرات للتعلم وهي ثلاثة جوانب رئيسية: دافعة التعلم، والتعاونية، والحواجز النفسية.

#### الصورة ٦. بيانات عن تحسين الطلاب في كل الدورات لهذا البحث



في جانب التعاونية، زادت أيضاً المشاركة النشطة والعمل معاً والمسؤولية بشكل ملحوظ، مما يدل على نجاح نموذج إجراء مطابقة في تكوين عمل جماعي جيد. بينما أظهر جانب الحواجز النفسية نتائج إيجابية مع زيادة ثقة الطلاب وانخفاض القلق والانفصال عن المجموعة. وصلت جميع المؤشرات الثلاثة إلى أكثر من ٨٥٪ في الدورة الثانية، مما يشير إلى أن التعلم القائم على النشاط نجح في خلق جو آمن وداعم للطلاب.

#### المناقشة

استناداً إلى نتائج تحليل البيانات المستقاة من الملاحظة أثناء عملية التعلم، كانت هناك زيادة ملحوظة في الجانب المدرسوة وهي دافعة التعلم لدى الطالب، والتعاونية، والحد من الحواجز النفسية. في جانب الدافعة للتعلم، كانت هناك زيادة في جميع المؤشرات. ارتفع مؤشر "الرغبة في التعلم" بنسبة ٢٦,٣٣٪. هذه الزيادة من التغير في موقف الطلاب الذين كانوا في السابق يستمعون فقط إلى شرح المعلم دون مبادرة، وأصبحوا أكثر نشاطاً في طرح الأسئلة، وأظهروا فضولاً أعلى حول المادة. كما ارتفع مؤشر "الشعور بالمتاعة في التعلم" بنسبة ٢٦,٧٤٪. ينعكس هذا التغيير في حماس الطلاب في المشاركة التعلم باستخدام نموذج إجراء مطابقة. فقد شوهدوا وهم يظهرون مشاركة عاطفية إيجابية عند البحث عن أزواج بطاقة المفردات. وفي الوقت نفسه، ارتفع مؤشر "نشاط الطلاب" بنسبة ١٨,٩٣٪. إذا كان بعض الطلاب في السابق يميلون إلى أن يكونوا

ينتظرون التعليمات، فقد أصبحوا الآن أكثر نشاطاً في كل مرحلة من مراحل النشاط. فقد كانوا يبحثون بسرعة عن أزواج البطاقات.

في جانب التعاونية، هناك زيادة متساوية في جميع المؤشرات. ارتفع مؤشر "المشاركة بنشاط في المجموعة" بنسبة ٢٢,٢٪. وذلك من موقف الطلاب الذين بدأوا في المناقشة بنشاط في المجموعات، وأصبحوا طوعية متحدثين باسم المجموعة أثناء عرض نتائج المناقشة. ارتفع مؤشر "العمل معًا" بنسبة ٢٠,٥٪. الطلاب الذين كانوا في السابق فردان ومتزددين في التعاون، بدأوا الآن في مشاركة المهام مع أعضاء المجموعة، وإكمال المهام معًا. وفي الوقت نفسه، ارتفع مؤشر "المسؤولية في العمل الجماعي" بنسبة ١٧,٢٪. يتميز هذا بزيادةوعي الطلاب لإكمال الجزء الخاص بهم من المهمة وشعورهم بالمسؤولية عن نتائج عملهم الجماعي.

أظهر جانب الحاجز النفسي تحسناً ملحوظاً. فقد ارتفع مؤشر "القلق من ارتكاب الأخطاء" بنسبة ٤,٠٪. الطلاب الذين كانوا متزددين في السابق في الإجابة خوفاً من أن يكونوا مخطئين، أصبحوا الآن أكثر شجاعة في التعبير عن آراءهم وأقل قلقاً إذا تم تصحيح إجاباتهم. ارتفع مؤشر "انعدام الثقة" بنسبة ١٩,٧٪. هذه الزيادة من شجاعة الطلاب في التقدم إلى مقدمة الفصل، وتقديم نتائج المجموعة، وبعض الطلاب الذين كانوا صامتين دائماً، بدأوا في نقل أفكارهم بنشاط. في حين أظهر مؤشر "الابتعاد عن الأنشطة الجماعية" زيادة بنسبة ٢٠,١٪. هذا التغيير من الطلاب الذين عادةً ما يجلسون بمفردهم أو يحجّمون عن التفاعل، أصبحوا الآن أكثر انفتاحاً وانضموا إلى مجموعات وانخرطوا بنشاط في الأنشطة التعاونية.

يُظهر هذا البحث أن تطبيق طريقة التدريب من خلال نموذج إجراء مطابقة له وظيفة إيجابية على ثلاثة جوانب رئيسية في تعلم اللغة العربية، وهي دافعة التعلم، والتعاونية، وال الحاجز النفسية لدى الطلاب. وت تكون كل جانب من الجوانب الثلاثة من عدة مؤشرات تحسنت بشكل ملحوظ بعد تطبيق هذا النموذج التعليمي. هذه النتيجة ليست قائمة بذاتها، ولكنها تتناسب مع نتائج البحث وتشيرها. مثل الذي أجراه زولهدي وآخرون (Zulheddi & Wardani, 2022)، أن الطلاب في المرحلة الثانوية لديهم دافع داخلي قوي لتعلم اللغة العربية، على الرغم من أنهم ينتمون إلى بيئة تعليمية لا تعتمد على المدرسة. وارتفاعاً ملحوظاً في مؤشر الشعور بالملتهة في التعلم مثل قلبي وسليم (Qolbi & Salim, 2025) الذي ينص على أنه قادرة على خلق بيئة تعلم ديناميكية وممتعة.

يركز هذا البحث على المشاركة النشطة في سياق تعاوني، بينما يركز بحث وردة (WARDAH, 2022) بشكل أكبر على النشاط الفردي للطالب أثناء عملية مطابقة البطاقات مباشرة. لكن هناك العثور على أوجه تشابه في البحث لحرفة (Harefa, 2020) الذي استخدم نموذج نموذج إجراء مطابقة في تعلم الفيزياء. على النقيض من ذلك، ركز البحث الذي أجرته ريلاسيتا وآخرون (Rihlasyita et al., 2023) على فعالية ألعاب الصور ومطابقة الكلمات في حفظ المفردات العربية، دون التركيز على جانب التعاون بين الطلاب. يظهر التشابه في البحث الذي أجرته رحمة وحافظ (Rahma & Haviz, 2022)، الذي استخدم نموذج إجراء مطابقة في التعلم في المرحلة

الابتدائية.

أظهر هذا البحث زيادة ملحوظة في مؤشر المسؤولية في المجموعة، وفي الوقت نفسه، استخدم البحث الذي أجرته دوي سينتا مارديانا وآخرون (Mardiana et al., 2024) أيضاً نموذج إجراء مطابقة في تعلم اللغة العربية ونجح في تحسين مخرجات التعلم ونشاط الطلاب. ومع ذلك، لم يكن هناك في بحثها مناقشة صريحة لمؤشرات المسؤولية في المجموعة. وبالمثل، فإن البحث الذي أجرته ب. أ. لومبوليyo (Lompoliuw, 2019) على الرغم من أن كلها استخدم نموذج إجراء مطابقة إلا أنه لم يناقش صراحة مؤشرات المسؤولية في العمل الجماعي. كان تركيز بحث لومبوليyo موجهاً بشكل أكبر إلى تحسين مخرجات التعلم ونشاط الطلاب وأجزاء التعلم الممتعة. أظهر هذا البحث زيادة كبيرة في مؤشر القلق من ارتكاب الأخطاء. تتشابه هذه النتيجة مع نتائج البحث الذي أجراه فكري وآخرون (Fikri et al., 2025)، الذين طبقوا طريقة التدريب في تعلم اللغة العربية. وقد ذكروا في دراستهم أن طريقة التدريب الذي يتم بانتظام وشكل متكرر يمكن أن يساعد الطلاب على أن يصبحوا أكثر دقة في النطق وأكثر ثقة في الإجابة عن أسئلة المعلم. بينما في بحث أجراها بوسكا وبيرهارتني وحسنـة (Buska et al., 2018)، بـرـز قـلق الطـلـاب أـيـضاً كـأـحد العـوـاقـق في تـعـلـم اللـغـة العـرـبـية.

أظهر هذا البحث تحسناً ملحوظاً في مؤشر عدم الثقة بالنفس، وتشابه هذه النتيجة مع البحث الذي أجراه تيني موجيا وسالكي رينالدو جوشوا (Tini Moga & Salaki Reynaldo Joshua, 2022), الذي ذكر أنه بعد تطبيق نموذجي "إجراء مطابقة" و "رؤوس الأعداد معًا"، أصبح الطلاب أكثر ثقة في القراءة والإجابة على الأسئلة، خاصة في الدورة النهاية للتعلم. على عكس البحث الذي أجراه موليداويتى وآخرون (Maulidawati et al., 2020)، الذي طبق أيضاً نموذج إجراء مطابقة. على الرغم من أنه ذُكر في بحثهم أن الطلاب أصبحوا أكثر نشاطاً وحماساً، إلا أنه لم يكن هناك مناقشة صريحة للجوانب النفسية للطلاب، بما في ذلك مؤشرات انعدام الثقة.

تسلط هذا البحث الضوء تحديداً على مؤشر الابتعاد عن الأنشطة الجماعية كأحد أشكال العوائق النفسية التي يواجهها الطلاب في تعلم اللغة العربية. على النقيض من البحث الذي أجراه نوفل ونور مرتضو وابن السموأل الهدى (Novel et al., 2025), والذي يركز أكثر على فعالية الوسائل في سياق الطلاب الأفراد، دون استكشاف كيفية استجابة الطلاب للعمل الجماعي أو التعاون أو المشاركة الاجتماعية في عملية التعلم.

## الملاعة

استناداً إلى نتائج البحث الإجرائي الصفي الذي أجري في دورتين، يمكن استنتاج أن تطبيق طريقة التدريب بتقنية إجراء مطابقة قد حسن بشكل ملحوظ ثلاثة جوانب مهمة في تعلم مفردات اللغة العربية لدى طلاب الصف الثامن في مدرسة المشفع الثانوية الإسلامية سماراجن وهي الدافعية للتعلم ، والتعاونية ، والحد من المواجز النفسية. يمكن ملاحظة هذه الزيادة من خلال التغير في النسبة المئوية للإنجاز في كل مؤشر قبل

الإجراء، وبعد الدورة الأولى، وبعد الدورة الثانية. أنشطة التعلم القائمة على الألعاب التعليمية التي تتطوّي على الحركة والتعاون والتكرار تجعل الطالب أكثر حماساً ونشاطاً وثقة في تعلم مفردات جديدة. على الرغم من أن النتائج أظهرت تأثيراً إيجابياً كبيراً، إلا أنه لا يزال هناك عدد قليل من الطالب الذين أظهروا حاجز نفسية متوسطة، مثل عدم الثقة أو عدم المثالية في العمل الجماعي. لذلك، هناك حاجة لمقاربات فردية وتعزيز تحفيزي مخصص للوصول إلى تطور أكثر إنصافاً. يقدم هذا البحث إسهاماً مهماً في إثراء استراتيجيات تعلم اللغة العربية على مستوى المدرسة من خلال منهج مبتكر ومتعدّل وقائم على المشاركة النشطة.

## المراجع

- Ahmadi, M. (2024). Teknik Pembelajaran Mufradat dalam Perspektif Teori Belajar Edward Lee Thorndike. *AL-WARAQAH Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(2), 32–41. <https://doi.org/10.30863/awrq.v4i2.5547>
- Aliyyah, R. R., Ayuntina, D. R., Herawati, E. S. B., Suhardi, M., & Ismail. (2020). Using of Contextual Teaching and Learning Models to Improve Students Natural Science Learning Outcomes. *Indonesian Journal of Applied Research (IJAR)*, 1(2), 65–79. <https://doi.org/10.30997/ijar.v1i2.50>
- Aminah, L. N., Inayah, I., Wahid, A., & Ramadlan, M. A. A. (2025). The Effectiveness of Song Media 'Kalam-Eineh' to Arabic Vocabulary Teaching at Vocational High School Semarang: وسائل الأغاني "كلام عينيه" في تعليم المفردات بمدرسة-المركز-الإسلامي بيت الرحمن الثانوية الإسلامية سمارانج. *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, 7(1), 174–192.
- ANI, A. N. I. (2022). Pengembangan Model Pembelajaran Kosa Kata Bahasa Arab Berbasis Tipe Make a Match pada Siswa Kelas VI MI Datok Sulaiman Palopo. xx(x).
- Azzahra, Q. A., Inayah, I., Zuhrudin, A., Fihris, F., & Samra, A. N. J. A. (2025). *TikTok يف Marhaban . Academy* نم ئينوتركلا ملاف لاأ مادختسا ئيلاعف بلاطلا مدل عامتسلاا تاراهم ريوطتل The Effectiveness of Using Marhaban . Academy Cartoon Movie on TikTok to Improve Students ' Arabic Listening Skills. 8(1), 78–98. <https://doi.org/10.26555/insyirah.v8i1.13170>
- Bhayangkara, A. N., Ahmadi, W. H., Firdaus, D. B., Prestiadi, D., & Sumarsono, R. B. (2020). The Role of Instructional Leadership Through Kurt Lewin Model in Improving the Teacher Capability. 487(Ecpe), 307–317. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.201112.054>
- Buska, W., Prihartini, Y., & Hasnah, N. (2018). Analysis of Students' Arabic Proficiency for Vocabulary Mastery in State Islamic Junior High School in Muaro Jambi. *INNOVATIO: Journal for Religious Innovation Studies*, 18, 51–62. <https://doi.org/10.30631/innovatio.v18i1.40>
- Destika, V. (2022). Effectiveness of Match Technique to Improve Students' Vocabulary Mastery Based on Gender. *Journal Corner of Education, Linguistics, and Literature*, 1(3), 168–175. <https://doi.org/10.54012/jcell.v1i3.33>
- Edidarmo, T., Dardiri, A., & Khairi, A. (2022). Penggunaan Model Make a Match untuk Meningkatkan Kemampuan Mufradat Siswa Madrasah Ibtidaiyah. *Kalimatuna: Journal of Arabic Research*, 1(2), 239–254. <https://doi.org/10.15408/kjar.v1i2.27988>
- Fikar, J., Tahir, M., & Nurhayati. (2022). Efektivitas Penerapan Metode Make a Match dalam Pembelajaran Mufradat Bahasa Arab pada Siswa Kelas VI PP. Stq-Ask Batam. *Jurnal AS-SAID*, 2(1), 176–188.

- Fikri, A. F., Khofifah, K., Fauziah, F., & Susilo, A. (2025). Implementation of the Drill Method in Arabic Language Learning at the Elementary Madrasah of the Ummusshabri. *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 6(1), 157–172. <https://doi.org/10.52593/klm.06.1.10>
- Harefa, D. (2020). Kooperatif Make a Match pada Aplikasi Jarak dan Perpindahan. *Peningkatan Hasil Belajar*, 8(1), 1–18.
- Hasania, N., Rivai, A., & Rauf, A. F. (2024). *Strategi Pembelajaran Mufradat Berbasis Kreatifitas Siswa di MTs Manarul Ilmi Manado*. 106–114.
- Hasnawati, H., Syafi'i, A., & Akmal, A. (2023). Penerapan Metode Make a Match pada Pembelajaran Bahasa Arab dalam Meningkatkan Hasil Belajar Siswa Kelas VII A di MTs As'adiyah Uloe. *JIEP: Journal of Islamic Education Papua*, 1(1), 74–84. <https://doi.org/10.53491/jiep.v1i1.611>
- Husna, M. A., Inayah, Ismail, & Salma, Q. H. (2025). *Project-Based Learning on Direct Translation Material with Pop-Up for Students of Walisongo State Islamic University Semarang*. 8(1).
- Husna, M. A., Inayah, Mubarak, F., Taufiqurrahman, & Qomariyah, L. (2022). Implementasi Materi Maharah Al-Kalam dalam ACTFL pada Pondok Pesantren Salaf. *Indonesia Arabi : Journal of Arabic Studies*, 7(1), 38–50. <https://doi.org/10.24865/ajas.v7i1.458>
- Inayah. (2024). Pembelajaran Silent Reading Mahasiswa UIN Walisongo Semarang. *Literasi dan Bahasa*, 29.
- Inayah, I., & Husna, M. A. (2023). The Problem of Narrative Term on Research in Scientific Journals and the Application of its Use in Silent Reading Among University Students: إشكالية مصطلح سردی عن البحوث في المجالات العلمية و تطبيق استخدامها في القراءة الصامتة لدى الطلاب الجامعية. *Proceeding of Saizu International Conference on Transdisciplinary Religious Studies*, 43–58.
- Inayah, I., Sujai, S., Rizki, F. N., & Al Hakim, L. (2023). صعوبات المفردات الجديدة في الكتاب المتقدم لسلسلة اللسان (بالتطبيق على القراءة الجهرية). *Proceedings of International Conference on Islamic Civilization and Humanities*, 1, 523–539.
- Irawan, L. A. (2018). Typical Methodological Failures Demonstrated by Students of Teachers' College in Conducting Classroom Action Research. *Journal of Languages and Language Teaching*, 6(1), 7. <https://doi.org/10.33394/jollt.v6i1.808>
- Johnson, E. S. (2020). *Action Research*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780190264093.013.696>
- Junaid, M., Syam, U. K., & Hambali, U. (2023). The Implementation of Vocabulary Learning Strategies in Students Vocabulary Size. *English Language Teaching Methodology*, 3(1), 38–51. <https://doi.org/10.56983/eltm.v3i1.193>
- Kahfi, N., Hidayah, F., & Fadlullah, M. E. (2022). Konsep Tadrij dan Takrir Ibnu Khaldun sebagai Metode Pembelajaran. *MUMTAZ: Jurnal Pendidikan Agama Islam*, 2(1), 057. <https://doi.org/10.69552/mumtaz.v2i1.1688>
- Khasinah, S. (2013). Classroom Action Research. *Jurnal Pionir, Volume 1, Nomor 1*, 1(2), 33–61.
- Khoinur, M. H. (2025). Pengaruh Metode Drill terhadap Kemampuan Maharah Kalam Siswa dalam Pembelajaran Bahasa Arab. 02(01), 529–539.
- Language, E., & Aicelt, T. (2023). *The Implementation of Classroom Debates to Improve Speaking Ability : a Classroom Action*. June, 7–8.
- Lompoliuw, B. A. (2019). The Implementation of Make a Match Model in Social Science Learning to Improve Student Learning Outcomes in Class IV SDN 115 Manado. *Journal of Educational Method and Technology*, 2(2).
- Mardiana, D. S., Huda, T., & Devanti, Y. M. (2024). The Effect of Make a Match Technique on

- Students' Vocabulary. *English Journal of Education and Literature*, 3(1), 181–186. <https://doi.org/10.54923/researchreview.v2i1.26>
- Maulidawati, M., Muhammad, I., Rohantizani, R., & Mursalin, M. (2020). The Implementation of Make a Match Type Cooperative Learning Model to Improve the Mathematical Connection Ability. *International Journal for Educational and Vocational Studies*, 2(11), 952–960. <https://doi.org/10.29103/ijevo.v2i11.3319>
- Mc Taggart, R., Nixon, R., & Kemmis, S. (2017). *Critical Participatory Action Research BT - The Palgrave International Handbook of Action Research* (L. L. Rowell, C. D. Bruce, J. M. Shosh, & M. M. Riel (eds.); pp. 21–35). Palgrave Macmillan US. [https://doi.org/10.1057/978-1-37-40523-4\\_2](https://doi.org/10.1057/978-1-37-40523-4_2)
- Messikh, D. (2020). A Systematic Review of the Outcomes of Using Action Research in Education. *Arab World English Journal*, 11(1), 482–488. <https://doi.org/10.24093/awej/vol11no1.32>
- Mila, Z., Amrullah, A. M. K., & Dkk. (2024). Penggunaan Make a Match dalam Model Pembelajaran Mufradat. 3(1), 14–21.
- Mubarok, M., Nizam, M., & Fitriani, F. (2022). Analisis Penerapan Metode Pembelajaran Bahasa Arab Kelas IV. *Academicus: Journal of Teaching and Learning*, 1(1), 1–10. <https://doi.org/10.59373/academicus.v1i1.2>
- Muhammad Zikran Adam, & Laily Fitriani. (2023). Implementation of the Drill Method in Learning Arabic with a Communicative Approach. *Journal of Arabic Language Learning and Teaching (JALLT)*, 1(1), 1–12. <https://doi.org/10.23971/jallt.v1i1.70>
- Munthe, A. L. F., & Agustia, N. R. (2023). Penerapan Metode Drill dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Kelas VII MTs Yp. Al- Manar Hamparan Perak. *Al-Muaddib: Jurnal Ilmu-Ilmu Sosial dan Keislaman*, 8(1), 273–282.
- Mursyid, A. H. M., & Ramadani, R. R. (2024). The Implementation of Make a Match Method to Improve Students' Vocabulary Mastery of Eighth Grade at MTsN Soppeng. *KARIWARI SMART: Journal of Education Based on Local Wisdom*, 4(1), 1–15. <https://doi.org/10.53491/kariwarismart.v4i1.917>
- Musrifah, W. (2020). Peningkatan Hasil Belajar Materi Makna Kosakata dengan Menerapkan Model Pembelajaran Make a Match Menggunakan Game Edukasi pada Peserta Didik Kelas II SDN 2 Pagergunung. *JP3 (Jurnal Pendidikan dan Profesi Pendidik)*, 6(2), 137–147. <https://doi.org/10.26877/jp3.v6i2.7358>
- Nabilah, K., Inayah, I., Husna, M. A., Habibi, A., & Ismail, I. (2025). Tāṭhbīq Nāmūdhāj Āt-Tā 'Ālum Āl-Qā'īm 'Ālā Āl-Māshārībī-İstikhādām Wāsāīth Powtoon lī-Tāhsīn Māhārāt Āl-Kālām Lādāy Āt-Tullāb. *Mantiqu Tayr: Journal of Arabic Language*, 5(2), 183–205.
- Ni'mah, U. Z., Inayah, I., Ismail, I., & Ikhrom, I. (2025). Implementation of Imla Method in Mahārah Al-Kitābah Learning to Students' IX Class MTs NU Nurul-Huda Mangkang Semarang: Taṭbīq Tarīqah Al-Imla'li At-Ta'līmi Mahārah Al-Kitābah Lada Ṭullābu Ash-Shaffi At-Tāsi'u MTs NU Nurul-Huda Mangkang Semarang. *Al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 11(1), 48–67.
- Nikmah, R. D., & Husein., R. (2018). *The Effectiveness of Make a Match Technique in Teaching Vocabulary*. 200(Aisteel), 596–600. <https://doi.org/10.2991/aisteel-18.2018.130>
- Novel, N., Murtadho, N., & Huda, I. S. (2025). Implementation of Flashcards in Increasing Arabic Vocabulary for Junior High School Grade 3 Students for Arabic Speaking Skills. *Eduvest - Journal of Universal Studies*, 5(3), 3416–3427. <https://doi.org/10.59188/eduvest.v5i3.50923>
- Purwanti, S. D., Hidayat, Y., & Khoer, M. (2025). Penggunaan Model Pembelajaran Make a Match dalam Meningkatkan Kemampuan Kosakata Bahasa Inggris Siswa Kelas V SD Negeri 2. 3(1), 1–16.
- Qolbi, A. T., & Salim, H. (2025). The Implementation of the Make a Match Method in Improving Arabic Speaking Skills at SMP Islam Program Khusus Muhammadiyah Delanggu. *Mimbar Pendidikan*, 10(1), 90–100. <https://doi.org/10.17509/mimbardik.v10i1.81028>

- Rahma, A., & Haviz, M. (2022). Implementation of Cooperative Learning Model with Make a Match Type on Students Learning Outcomes in Elementary School. *Journal of Islamic Education Students (JIES)*, 2(2), 58. <https://doi.org/10.31958/jies.v2i2.5593>
- Rihlasyyita, W., Iliyah, S., & Rahmawati, R. D. (2023). **فعالية طريقة لعبة مطابقة الصور والكلمة لحفظ المفردات في المدرسة الدينية مفتاح العلوم الأولى تأمباesarī كراطان باسروان Al-Lahjah: Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab, dan Kajian Linguistik Arab**, 6(1), 7–18. <https://doi.org/10.32764/allahjah.v6i1.3575>
- Ririantika, R., M, U., Aswadi, A., & Sakir, G. (2020). Penerapan Model Pembelajaran Tipe "Make a Match" terhadap Hasil Belajar Bahasa Indonesia. *Cakrawala Indonesia*, 5(1), 1–6. <https://doi.org/10.55678/jci.v5i1.230>
- Rokhman, F., Yuniawan, T., & Pratama, H. (2022). Teacher's Professionality Development Through Classroom Action Research Training at Islamic State Highschool (MAN) in Purbalingga. *Proceedings of the 6th International Conference on Science, Education and Technology (ISET 2020)*, 574(Iset 2020), 380–383. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.211125.070>
- Safrodin, M., Falah, A. T., Eseadi, C., & Kunci, K. (2024). *A Qualitative Study on Perceptions of the Drill Method in Learning Vocabulary : Arabic and English Language*. 03(01), 62–69.
- Saifullah, S., & Sofa, A. R. (2025). *Membangun Karakter Santri Melalui Pendekatan Spiritual Berbasis Al-Quran dan Hadits : Studi Empiris di Lingkungan Pesantren Raudlatul Hasaniyah Mojolegi Gading Probolinggo*.
- Sari, A. S. P., & Sembiring, N. (2021). Pelatihan Penggunaan Kosakata Bahasa Inggris dengan Menerapkan Model Pembelajaran Make a Match Bagi Siswa SD di Kelurahan Tunggurono Kota Binjai. *Jurnal Pendidikan dan Pengabdian Masyarakat*, 4(3). <https://doi.org/10.29303/jppm.v4i3.2863>
- Sari, S. P., Aprilia, S., & Khalifatussadiah. (2020). Penggunaan Metode Make a Match untuk Meningkatkan Hasil Belajar Siswa SD. *EJoES (Educational Journal of Elementary School)*, 1(1), 19–24. <https://doi.org/10.30596/ejoes.v1i1.4554>
- Setiawan, A. Y. I., Inayah, I., Muhtar, M. I., Saputra, F. A., & Samra, A. J. A. (2024). Sarf Ibtida'iy Assessment with Opexams Among University Students Based on Artificial Intelligence. *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 12(2), 373–392.
- Sonia, F., & Ahmad, F. (n.d.). *Konstruk Model Make A Match Dalam Meningkatkan Kemampuan Memahami Mufradat Bahasa Arab*. <https://e-journal.stai-almaliki.ac.id/index.php/pgmialqliki/article/download/35/19/187>
- Sunata, S. (2019). Classroom Action Research-Based Lesson Study in Determining the Formula of Circle Area. *International Journal of Science and Applied Science: Conference Series*, 3(1), 118. <https://doi.org/10.20961/ijssacs.v3i1.32434>
- Taufik, A. (2021). Implementasi Model Pembelajaran Make a Match untuk Meningkatkan Metakognisi Siswa pada Pembelajaran Matematika. *Jurnal Pendidikan Matematika Raflesia*, 06(03), 121–130. <https://ejournal.unib.ac.id/index.php/jpmr>
- Tini Moga, & Salaki Reynaldo Joshua. (2022). Improving Students' Vocabulary through Make a Match Technique and Number Head Together (A Classroom Action Research at SMP Negeri 2 Langowan). *LITERACY : International Scientific Journals of Social, Education, Humanities*, 1(3), 95–114. <https://doi.org/10.56910/literacy.v1i3.344>
- Tohir, M., Atikurrahman, M., Maswar, M., Daulay, L. A., Minhaji, M., Albadri, A., & Sardjono, W. (2021). Building a Caring Community in Problem Based Learning to Improve Students' Mathematical Connection Capabilities. *Journal of Physics: Conference Series*, 1839(1).

<https://doi.org/10.1088/1742-6596/1839/1/012008>

فَاعْلِيَّة تَطْبِيق طَرِيقَة التَدْرِيب إِلَقَانِ الْمُفَرَّدَات فِي الصَّفَّ  
Ulhasanah, A., Mawadi, & Said, R. A. R. (2020). الرابع بالمدرسة الابتدائية. ٢٣-٢٤، (١).

Umam, R. A., & Wijaya, M. (2025). *Strategi Guru dalam Mengatasi Kesulitan Belajar Bahasa Arab Kelas VIII di MTs Mambaul Ulum*. 11(1), 52–60.

Unsi, B. T. (2020). Pembelajaran Mufradat Bahasa Arab Melalui Penerapan Metode Drill. *Murobbi: Jurnal Ilmu Pendidikan*, 11(1), 1–14.

Usnaini, & Nuha, M. A. U. (2024). *The Use of Make-a-Match Model in Improving Vocabulary Listening Skills in Arabic Language Learning for Elementary School Students*. 3(1), 101–110.  
<https://doi.org/10.15408/kjar.v3i1.36345>

WARDAH, W. (2022). Meningkatkan Hasil Belajar Penguasaan Kosakata Bahasa Inggris Melalui Penggunaan Model Make a Match. *LANGUAGE : Jurnal Inovasi Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 2(2), 138–146. <https://doi.org/10.51878/language.v2i2.1217>

Winarsih, N., Septiana, W., & Faize, S. (2024). Inovasi Pembelajaran : Eksplorasi Keefektifan Metode Kooperatif ' Make a Match ' untuk Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa IPS. *Social Studies and Education*, 1, 142–150.

Zulheddi, & Wardani, S. (2022). Implementation of Arabic Learning In Junior High School. *TADRIB: Jurnal Pendidikan Agama Islam*, 8(2), 184–196. <https://doi.org/DOI: https://doi.org/10.19109/tadrib.v8i2>